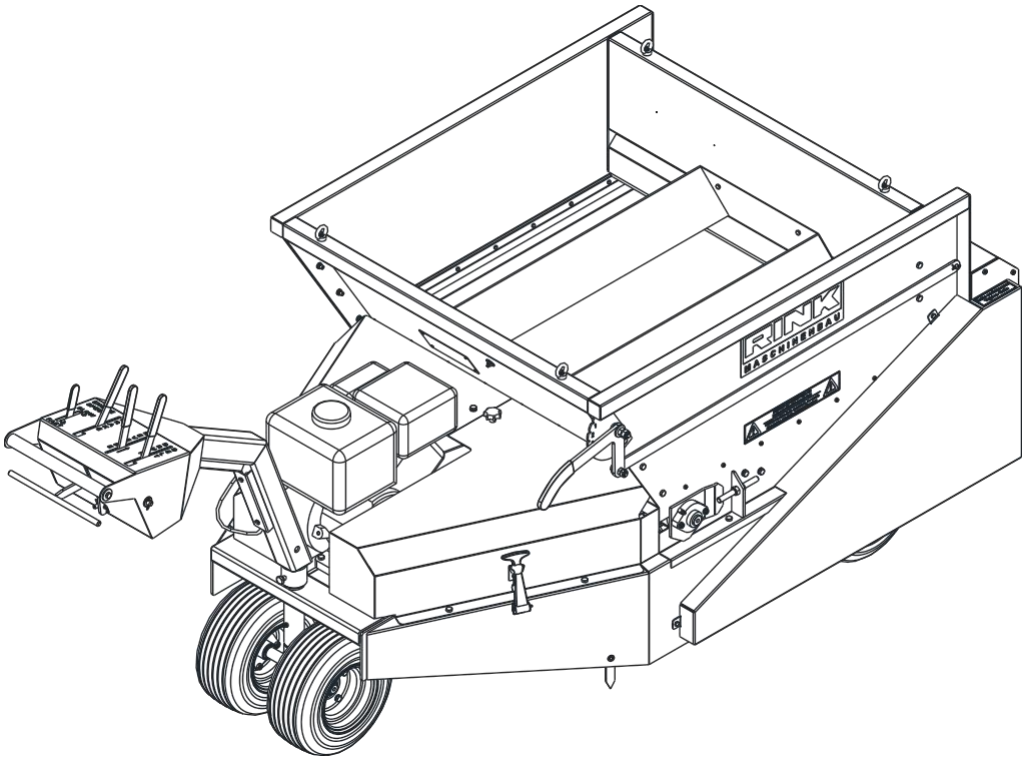
Manual de usuario

RINK – Topdresser

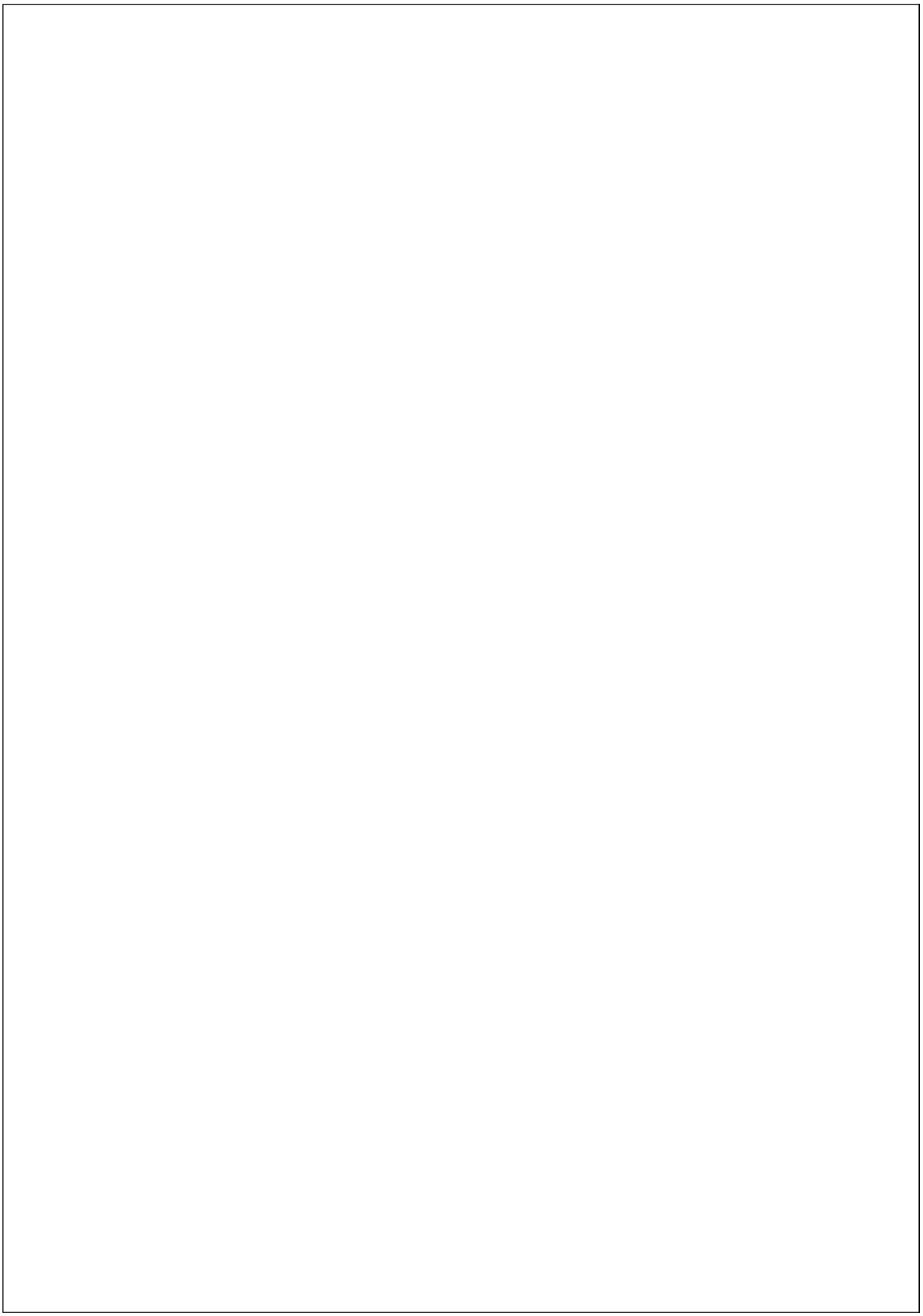
Modelo SP950

Aplicable a:
S0001591 RINK – Topdresser SP950



Traducción del manual de usuario original

RINK Spezialmaschinen GmbH, D-88279 Amtzell
Teléfono 07520/95690 **Fax 07520/956940**
www.rink-spezial.de **info@rink-spezial.de**



ÍNDICE

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD 4-5

BREVE DESCRIPCIÓN 6

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS 6

PUESTA EN MARCHA INICIAL 7

FUNCIONAMIENTO 7
Antes de cada uso. 7
Carga 7
Arranque el motor 7

CONDUCCIÓN 8
Elementos de control. 8
Mandos 8

ESPARCIMIENTO 9
Ajustar la tasa de esparcimiento 9
Gráfico de esparcido 9

CUIDADO Y MANTENIMIENTO 10
Lubricar los cojinetes con grasa multiuso (cada 50 horas de funcionamiento) 10
Tensar las cadenas 12
Tensar las correas trapezoidales 13
Ajustar la separación entre los rodillos de cepillos (según sea necesario) 14
Tensar la cinta transportadora (si patina) 14
Retirar la tolva del chasis 15
Sustituya el rodillo del cepillo 16
Retirar e instalar la cinta transportadora 17
Tensar la cinta transportadora tras la instalación 17
Solución de problemas 19

Sujeto a modificaciones técnicas.

Las características marcadas con un # solo están disponibles como equipamiento opcional.



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



- El **RINK Topdresser SP950** está diseñado exclusivamente para esparcir materiales sueltos de grano fino, como arena, gravilla, gránulos o sustancias similares.

- Cualquier uso que se desvíe de este se considera inadecuado. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan derivarse de ello; el usuario asume el riesgo exclusivo.

- El uso adecuado incluye también el cumplimiento de las condiciones de funcionamiento, mantenimiento y revisión prescritas por el fabricante.

- El **RINK Topdresser SP950** está fabricado según los últimos estándares técnicos y es segura de manejar; sin embargo, la **RINK Topdresser SP950** puede suponer un riesgo para la vida y la integridad física para el usuario y terceros si no es manejada, mantenida y reparada por personas que estén familiarizadas con ella y hayan recibido instrucciones sobre los riesgos.

- Toda persona asignada a manejar, mantener o reparar la esparcidora en las instalaciones del usuario debe haber leído y comprendido el manual de funcionamiento, en particular el capítulo **de seguridad**.

- Utilice únicamente **piezas de recambio originales del fabricante** para las reparaciones.

- Además de las instrucciones de este manual de funcionamiento, deben respetarse las **normas de seguridad y prevención de accidentes** de aplicación general.

- El **RINK Topdresser SP950 no** debe **circular por la vía pública**.

- ¡No está permitido llevar pasajeros!

- **Está prohibido subir al puente de carga mientras el mecanismo de esparcido está en funcionamiento**. En ambos lados del **RINK Topdresser SP950** hay colocada una advertencia al respecto. Esta advertencia debe ser siempre claramente legible y debe sustituirse si está dañada. (véase Piezas de repuesto)

- El usuario está **obligado** a inspeccionar el **RINK Topdresser SP950 en busca de daños y defectos visibles**. Cualquier modificación del **RINK Topdresser SP950** (incluido su funcionamiento) que puedan afectar negativamente a la seguridad deben subsanarse inmediatamente. Por razones de seguridad, queda estrictamente prohibido realizar modificaciones o añadidos al **RINK Topdresser SP950** (a excepción de las modificaciones o añadidos aprobados por el fabricante). Si se realizan modificaciones en el **RINK Topdresser SP950**, el marcado CE actualmente válido para la máquina pierde su validez y debe ser renovado de forma independiente por la persona que haya realizado dichas modificaciones.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Antes de arrancar, compruebe el entorno inmediato y asegúrese de que la visibilidad es adecuada.

- Durante el funcionamiento, no se permite a nadie permanecer en la zona de peligro de la esparcidora, ya que existe riesgo de lesiones por las piezas giratorias y los residuos que salen disparados.

- Lleve ropa adecuada. Utilice calzado de seguridad y pantalones largos. El pelo largo debe recogerse. No lleve ropa holgada. Utilice el equipo de protección individual adecuado de acuerdo con la normativa vigente en materia de salud y seguridad en el trabajo.

- En el **RINK Topdresser SP950**, se genera un nivel de ruido de 74 dB(A) en las inmediaciones del rodillo de cepillos.

- Utilice protección auditiva certificada cuando trabaje con la máquina.



- Los trabajos de ajuste y reparación solo pueden ser realizados por personal cualificado autorizado.



El aceite usado es peligroso para el medio ambiente; deséchelo de forma respetuosa con el medio ambiente.

BREVE DESCRIPCIÓN

La RINK Topdresser SP950 está diseñada para esparcir material de esparcimiento suelto y de grano fino, como arena, gravilla, gránulos o sustancias similares. El mecanismo de esparcimiento de la RINK Topdresser SP950 se acciona mediante correas trapezoidales y cadenas. El espesor o la cantidad de esparcimiento se ajusta mediante una corredera mecánica. De este modo, el material de esparcimiento se puede dosificar con precisión.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Dimensiones del RINK Topdresser SP950

Longitud	2,50 m
Ancho	1,08 m
Altura	1,20 m
Capacidad de carga	0,33 m^3

Peso

Peso bruto del vehículo	750 kg
Peso en vacío	250 kg
Ancho de esparcimiento	0,95 m
Neumáticos	6 neumáticos 13x6,50-6 4PR
Presión de los neumáticos	1,50 – 1,75 bar
Motor	Motor de gasolina de 6,5 CV

Líquidos

Aceite de motor	Aceite de motor universal 15W40
Combustible	Gasolina sin plomo normal
Aceite de motor y transmisión	SAE 90

La placa de características se encuentra en la parte delantera derecha de la esparcidora.

PUESTA EN MARCHA INICIAL

- Apriete las tuercas de las ruedas.
- Compruebe la presión de los neumáticos.
- Compruebe la tensión de las cadenas y las correas trapezoidales.

 **¡Compruebe estos puntos de nuevo tras la primera prueba de funcionamiento!**

FUNCIONAMIENTO

Antes de cada uso

- Compruebe que el **RINK Topdresser SP950** no presente daños externos visibles y repare cualquier daño.
- Compruebe la presión de los neumáticos.
- Compruebe la alineación de la cinta transportadora y reajústela si es necesario, ya que la cinta transportadora no debe rozar contra el lateral (véase la página 14, Tensado de la cinta transportadora).

Carga

- Respete la presión máxima sobre el suelo recomendada.
- Respete el peso total admisible al cargar.
- Evite la contaminación de los componentes de transmisión (motor).

Arranque el motor

- Llene el depósito de combustible con gasolina sin plomo.
- Mueva la palanca del acelerador a la posición FAST.
- Coloque el interruptor del motor en la posición ON y empuje la palanca de arranque hacia la izquierda.
- Arranque el motor; repita el proceso si es necesario y cierre ligeramente el estrangulador.
- En cuanto el motor esté en marcha, empuje la palanca de arranque hacia atrás y utilice la palanca del acelerador para ajustar la velocidad deseada.

 **Consulte también las instrucciones de uso del fabricante del motor, que se incluyen en este manual. Es importante que el operador se familiarice con las normas que allí se recogen.**

CONDUCCIÓN

Elementos de control

(1) Palanca del acelerador

(2) Palanca de freno (freno de estacionamiento)

(3) Marcha atrás

(4) Palanca para activar la cinta transportadora y el cepillo

(5) Marcha adelante

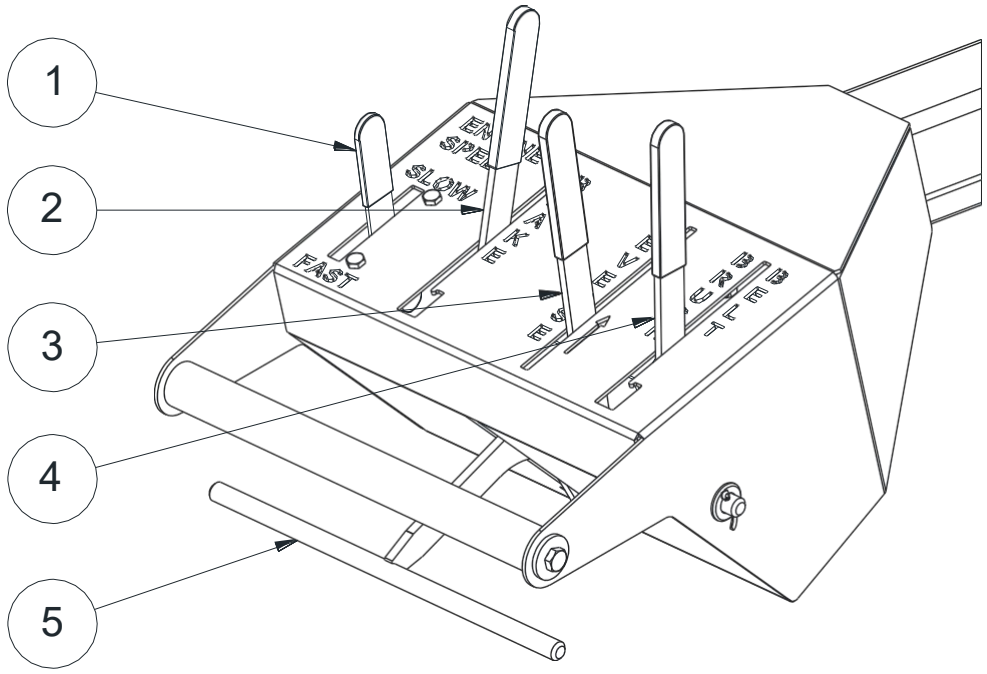


Fig. 1: Controles

Mandos

El **RINK Topdresser SP950** se maneja de la siguiente manera:

- Arranque el motor (véase la página 7).
- Suelte la palanca del freno (2) y coloque la palanca del acelerador (1) en SLOW. La velocidad de la máquina se puede ajustar según se desee utilizando la palanca del acelerador (1).
- Para avanzar, tire de la palanca de marcha adelante (5) para engranarla.
- El esparcimiento solo es posible mientras la máquina está en movimiento. Para activar el esparcidor, tire hacia delante de la palanca de la cinta transportadora y del rodillo esparcidor (4). Si esta palanca queda bloqueada en su posición por el pestillo, el mecanismo de esparcimiento permanece activado.
- Para detenerse, suelte la palanca de marcha adelante (5).
- Para conducir marcha atrás, empuje hacia delante la palanca de marcha atrás (3).
- Para aparcar la **RINK Topdresser SP950,** apague el motor y accione la palanca del freno (2).

ESPARCIMIENTO

Ajustar la tasa de esparcimiento

Ajuste la anchura de esparcido deseada sobre terreno firme antes de comenzar a trabajar. La anchura de esparcido o la tasa de esparcido dependen del ajuste de la abertura de la compuerta (1).

Grafico de esparcido

Cantidad de esparcimiento	Apertura de la compuerta	Ancho de esparcimiento
Bajo	1	0,5 mm
Medio	2	5 mm
Alto	3	10 mm

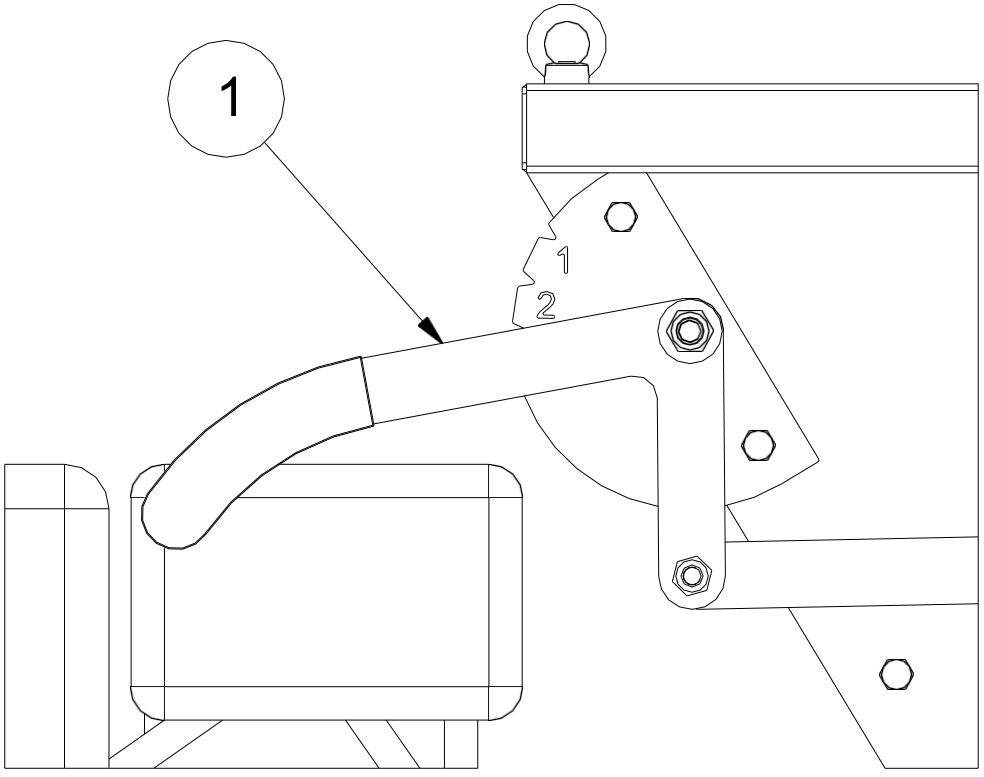


Fig. 2: Ajuste del espesor de esparcimiento

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Lubricar los cojinetes con grasa multiuso (cada 50 horas de funcionamiento)

(1) Rodamientos a ambos lados del rodillo de cepillos

(2) Rodamientos a ambos lados del rodillo de transmisión trasero

(3) Rodamientos a ambos lados del rodillo tensor delantero

(4) Rodamientos del eje de dirección

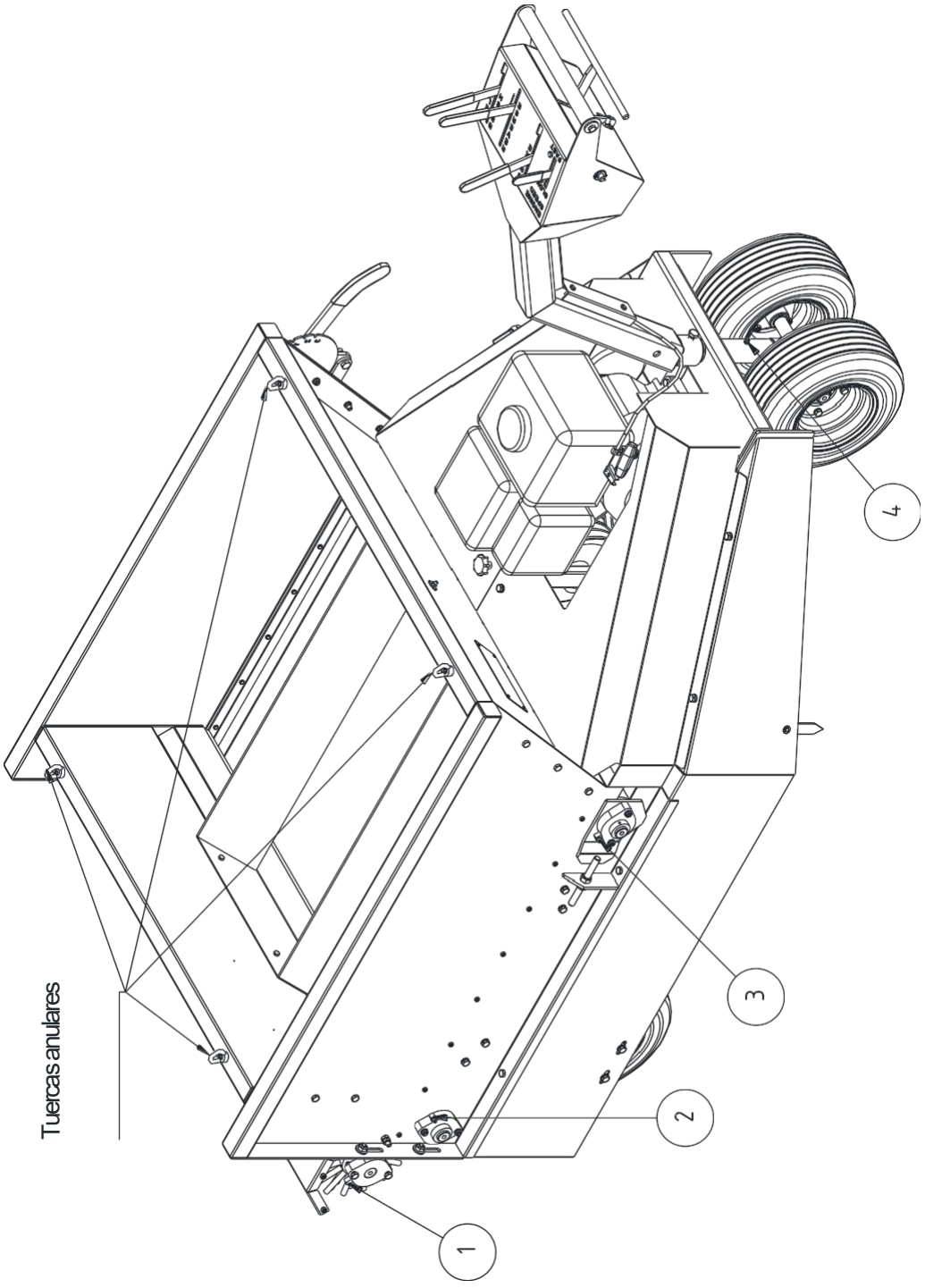


Fig. 3: Puntos de lubricación

Para lubricar los cojinetes de los ejes de transmisión y los tensores de correa, incline o eleve la máquina utilizando las tuercas anulares.

(5) Rodamientos en los ejes de transmisión

(6) Rodamientos de los tensores de correa

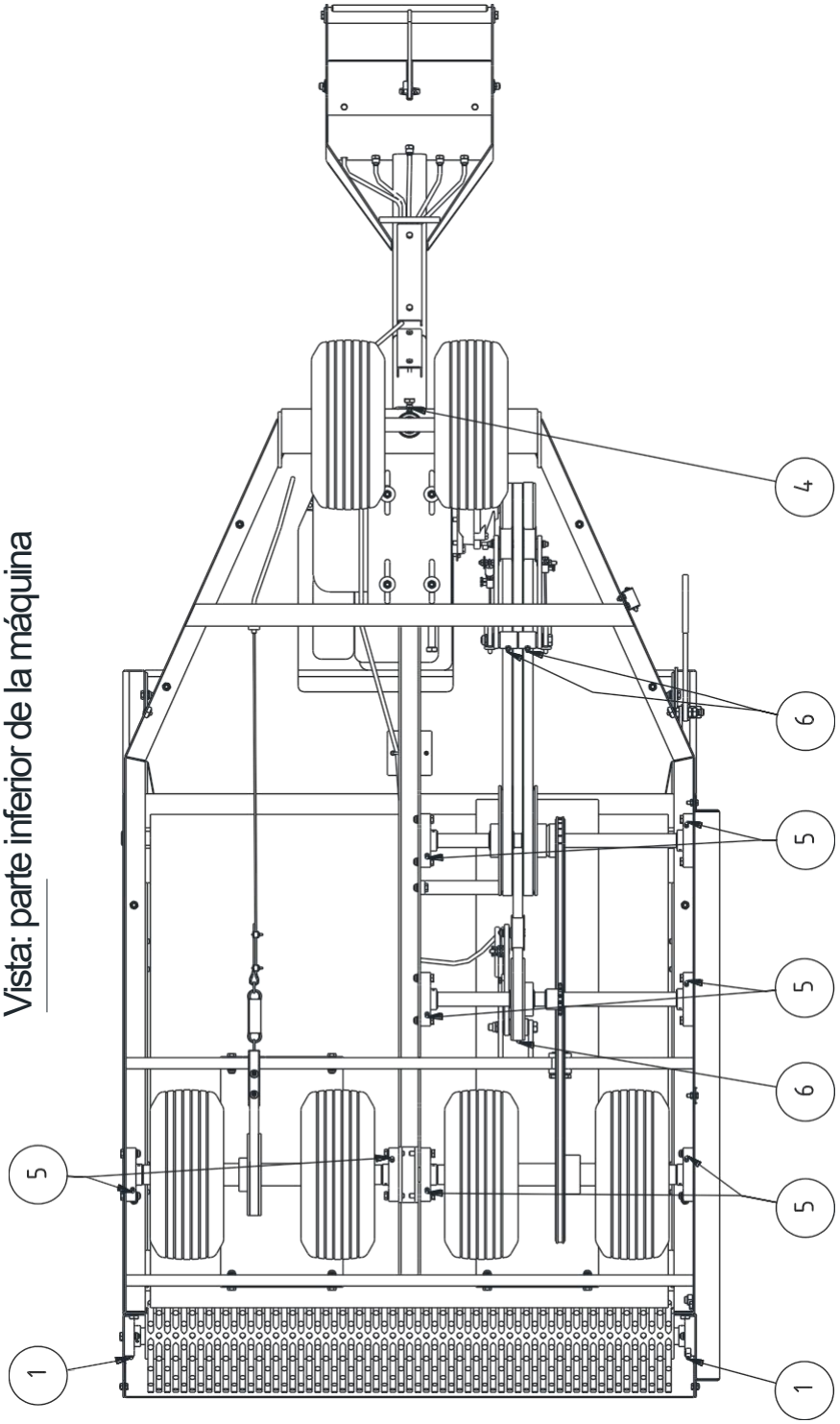


Fig. 4: Puntos de lubricación

Tensar las cadenas

Cadena de transmisión (5)

- Retire la protección (1) aflojando los tornillos (2).
- Afloje los tornillos (6) y tense la cadena de transmisión (5) tirando del eje de transmisión (7) hacia atrás de manera uniforme.
- Fije la tensión ajustada de la cadena apretando los tornillos (6).
- El eje del freno (8) debe estar alineado con el eje de transmisión (7).
- Instale la protección (1) utilizando los tornillos (2).

Cadena para la cinta transportadora y el accionamiento del cepillo (3)

- La cadena se tensa automáticamente mediante el resorte tensor (4).



Compruebe periódicamente la tensión del resorte tensor (4) y sustitúyalo si es necesario.

¡Rocíe regularmente la cadena de la cinta transportadora y el accionamiento del cepillo (3), así como la cadena del accionamiento de desplazamiento (5), con un spray de mantenimiento!

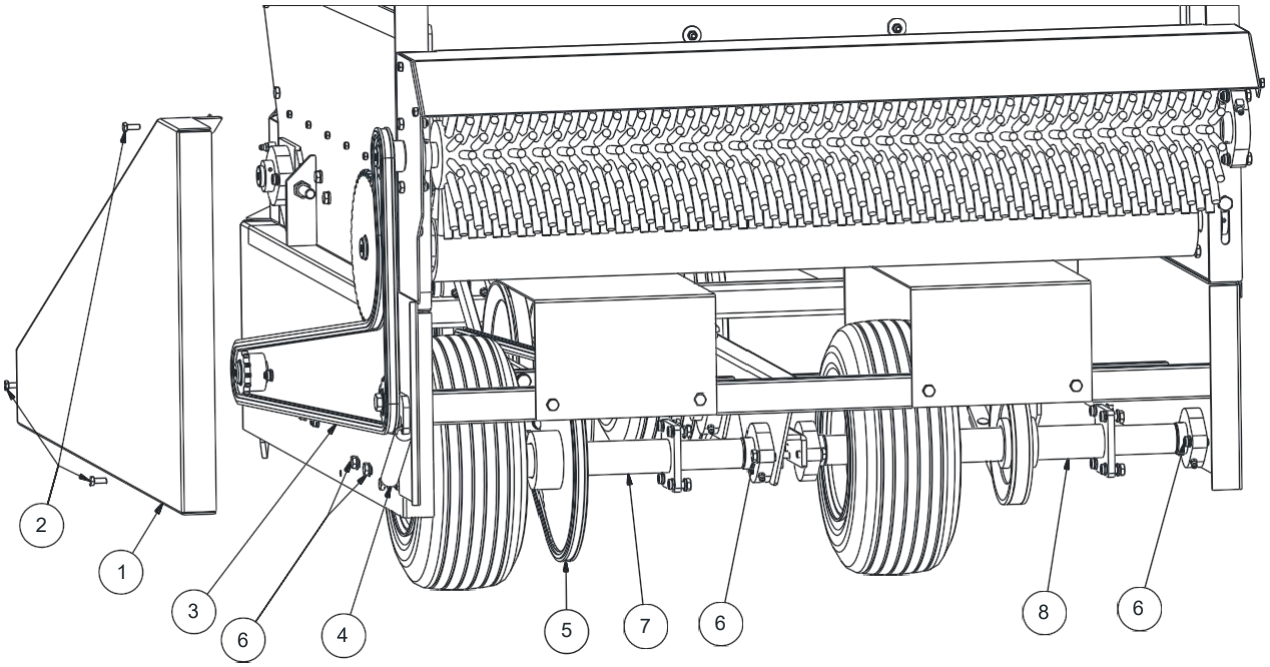


Fig. 5: Tensado de las cadenas

Tensar las correas trapezoidales

Tensión total

- Retire la cubierta protectora (1) aflojando el retén de la cubierta (2) y desenroscando el pomo estrellado (3).
- Afloje los tornillos de fijación del motor (4) y la contratuerca (5).
- Ajuste la tensión de la correa trapezoidal moviendo el motor con el tornillo de ajuste (6) y apriete la contratuerca (5).
- Apriete los tornillos de fijación del motor (4).
- Vuelva a colocar la cubierta protectora (1) y fíjela con el retén de la cubierta (2) y el pomo en forma de estrella (3).

Una tensión excesiva hace que las unidades de avance, retroceso y separación funcionen continuamente en punto muerto. Si esto ocurre, hay que reducir la tensión general o ajustar cada correa trapezoidal por separado.

Correa trapezoidal para la marcha adelante

- Ajuste el tensor de la correa mediante el tornillo de ajuste (7).

Correa trapezoidal para la cinta transportadora y el cepillo (unidad de esparcido)

- Ajuste el tensor de la correa mediante el tornillo de ajuste (8).

Correa trapezoidal para la marcha atrás

- Levante el esparcidor y ajuste el tensor de la correa mediante el tornillo de ajuste (9).

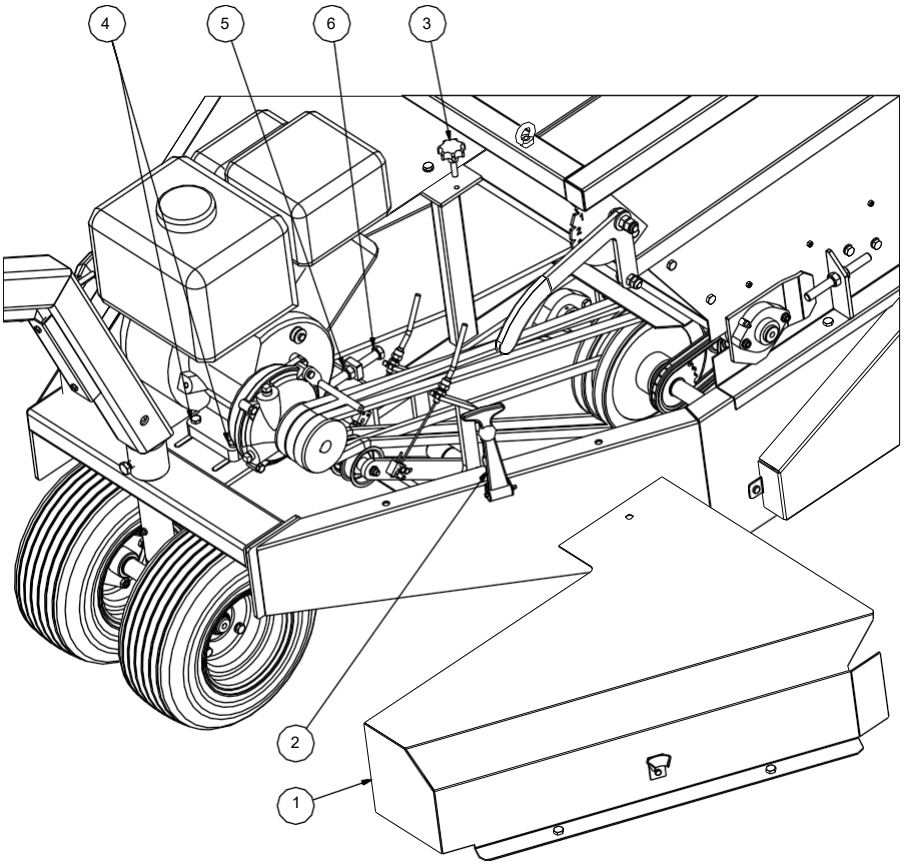


Fig. 6: Tensado de la correa trapezoidal

Ajustar la separación entre los rodillos de cepillos (según sea necesario)

El desgaste del rodillo de cepillos aumenta la separación entre este y la cinta transportadora. Esto puede provocar un esparcimiento desigual. La separación del rodillo de cepillos se puede ajustar de la siguiente manera:

- Afloje el tornillo (1) a ambos lados del rodillo de cepillos.
- Presione el rodillo de cepillos hacia abajo hasta que toque ligeramente la cinta transportadora.
- Apriete los tornillos (1) a ambos lados del rodillo de cepillos.

Tensar la cinta transportadora (si patina)

- Afloje la contratuerca (2) a ambos lados.
- Apriete la tuerca (3) a ambos lados de manera uniforme, en sentido horario, ½ vuelta cada vez, hasta que la cinta transportadora funcione.
- Apriete la contratuerca (2) a ambos lados.

¡Una tensión excesiva acorta la vida útil de la cinta transportadora!

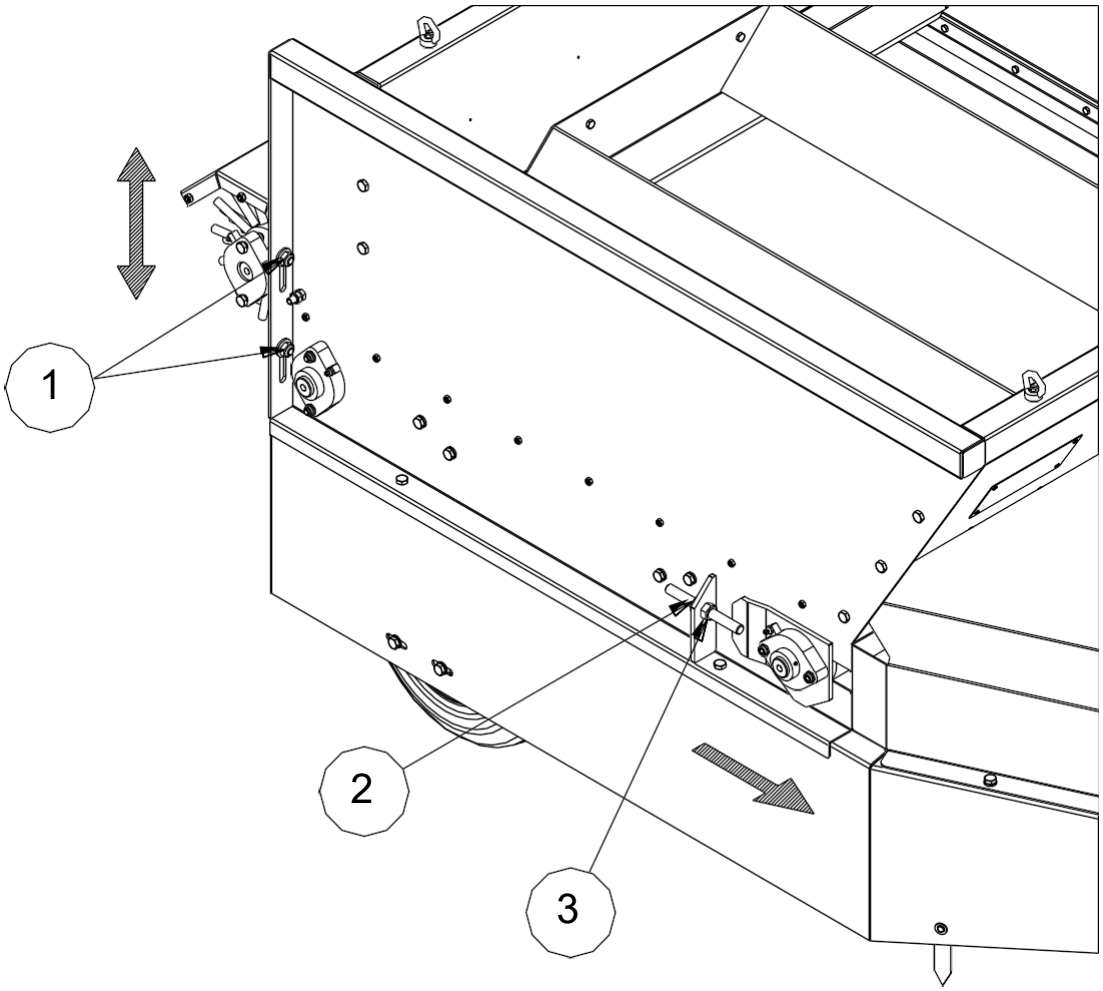


Fig. 7: Tensado de la cinta transportadora

Retirar la tolva del chasis

Para retirar e instalar la cinta transportadora y para cualquier trabajo de mantenimiento en el chasis, es necesario retirar la tolva del chasis:

- Afloje los tornillos (2) y retire la cubierta protectora (1).
- Empuje el resorte tensor (4) hacia arriba en la dirección de la flecha para liberar el tensor de la cadena (5) y, a continuación, retire la cadena (3).
- Desmonte la tolva (6) del chasis (9) quitando los tornillos (7).
- Levante la tolva (6) utilizando las tuercas de anilla (8) y colóquela sobre una superficie firme.

Vuelva a fijar la tolva al chasis siguiendo los pasos en orden inverso.

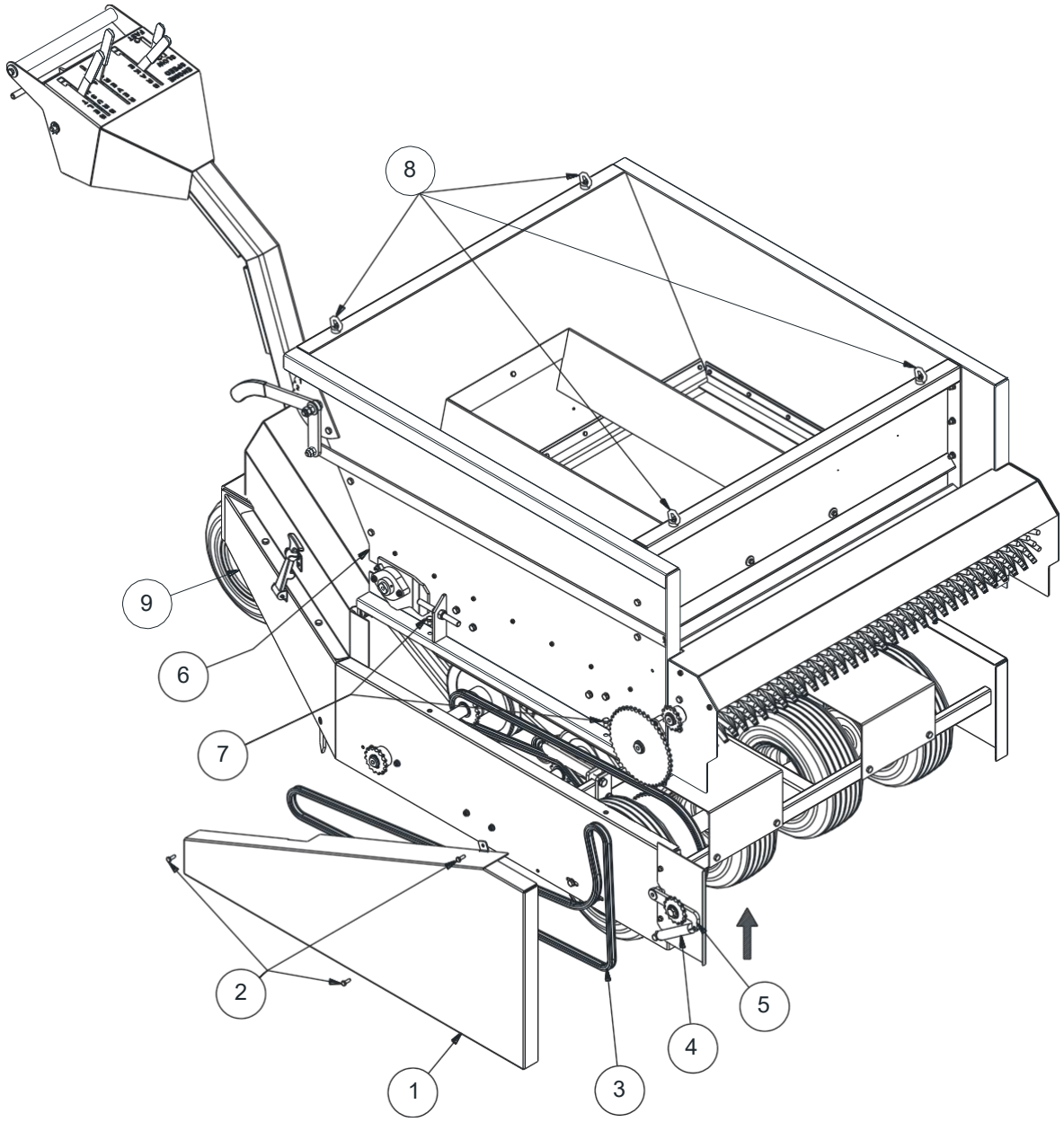


Fig. 8: Retire la tolva del chasis

Sustituya el rodillo del cepillo

El rodillo de cepillos (6) consta de diez segmentos individuales que están entrelazados. Los dos segmentos exteriores están fijados al eje con tres tornillos de fijación (5) cada uno. Para sustituir el rodillo de cepillos, proceda de la siguiente manera:

- Afloje los tornillos de fijación (1) del cojinete del cepillo del lado derecho.
- Retire el soporte del cojinete del cepillo derecho (4) quitando los tornillos (2) y (3).
- Afloje el rodillo de cepillos (6) quitando los tornillos de fijación (5). A continuación, tire de todos los segmentos del cepillo hacia la derecha. Preste mucha atención al orden y la disposición de los segmentos del cepillo.
- Deslice los nuevos segmentos de cepillo sobre el eje del cepillo. Preste atención a los segmentos inicial y final.
- Instale el soporte del cojinete del cepillo (4) utilizando los tornillos (2) y (3).
- Apriete los tornillos de fijación (1) del cojinete del cepillo.
- Centre el cepillo y sujételo con una abrazadera de tornillo para que los dientes encajen completamente.
- Desatornille los tornillos de fijación (5) de ambos segmentos exteriores del nuevo rodillo de cepillo (6).
- Taladre un orificio en el eje del cepillo para el rodillo del cepillo (6) con un diámetro de 5 mm y una profundidad de aprox. 4 mm. Al hacerlo, asegúrese de no dañar la rosca del rodillo del cepillo (6).
- Fije el rodillo de cepillo atornillando los tornillos de fijación (5) en los segmentos inicial y final.



¡Los orificios del rodillo de cepillo antiguo ya no se pueden utilizar!

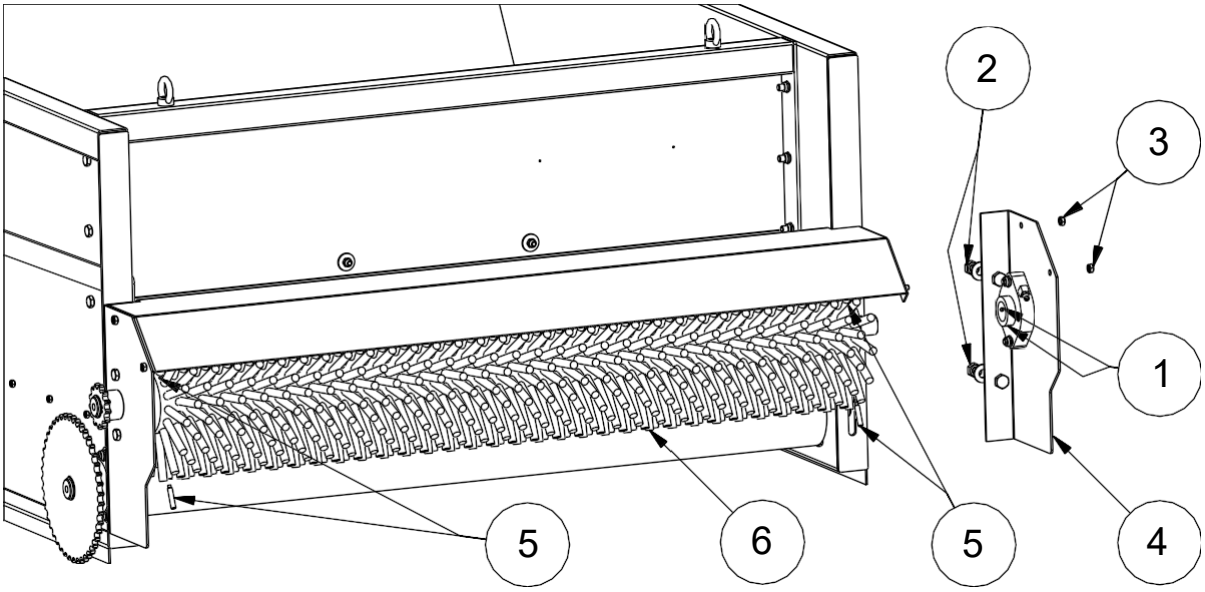


Fig. 9: Sustitución del rodillo de cepillos

Retirar e instalar la cinta transportadora

- Afloje la tensión del rodillo delantero de la cinta soltando las tuercas (1) en la dirección de la flecha.
- Afloje los tornillos de fijación de los cojinetes (2) situados en el lado derecho en el sentido de la marcha.
- Retire el rodillo de cepillos (4) aflojando los tornillos (3). (véase la página 18)
- Retire completamente el panel lateral derecho (6) quitando los tornillos (5). (véase la página 18)
- Extraiga la cinta transportadora antigua (7) hacia la derecha en la dirección de desplazamiento y sustitúyala por una nueva. (véase la página 18)

El montaje se realiza en orden inverso.

Tensar la cinta transportadora tras la instalación

- Con la cinta transportadora floja, marque una longitud de 500 mm en la cinta transportadora a ambos lados.
- Tense la cinta transportadora gradualmente y de manera uniforme en ambos lados utilizando los dos tornillos de tensión, hasta que la longitud marcada se estire hasta un máximo de 502 mm. (véase la página 14)
- Deje que la cinta transportadora funcione durante aprox. 30 minutos hasta que se desplace centrada entre las guías laterales; reajuste si es necesario.



La cinta transportadora no debe rozar contra los laterales, ya que esto la dañaría. Al reajustar la cinta transportadora, vuelva a tensar gradualmente el lado en el que la cinta está rozando.

¡Una tensión excesiva acorta la vida útil de la cinta transportadora!

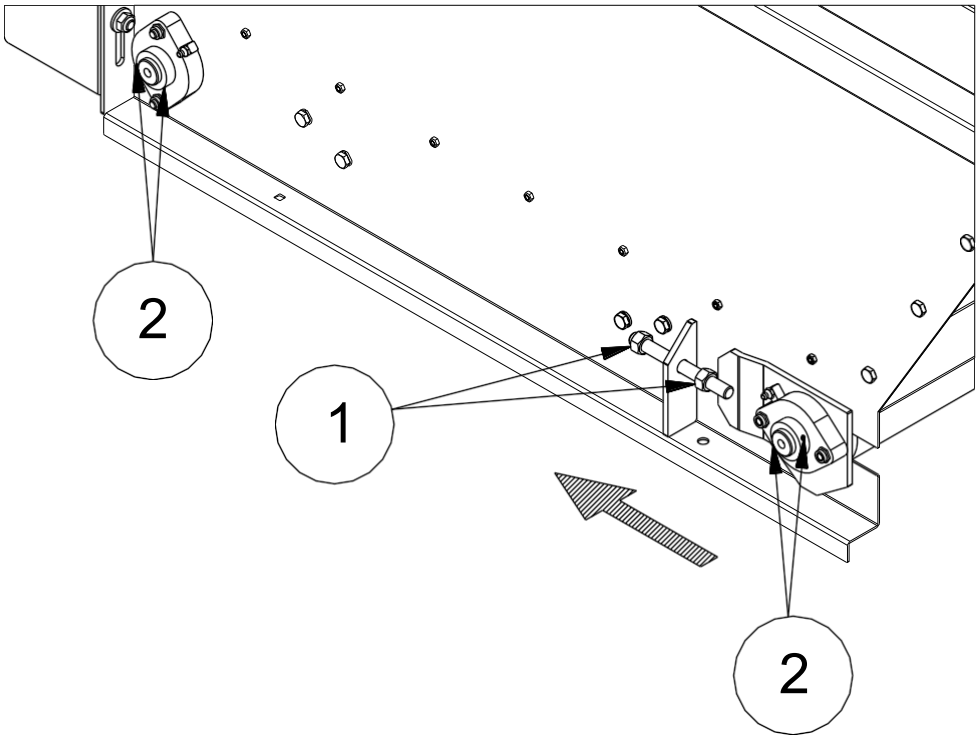


Fig. 10: Desmontaje e instalación de la cinta transportadora

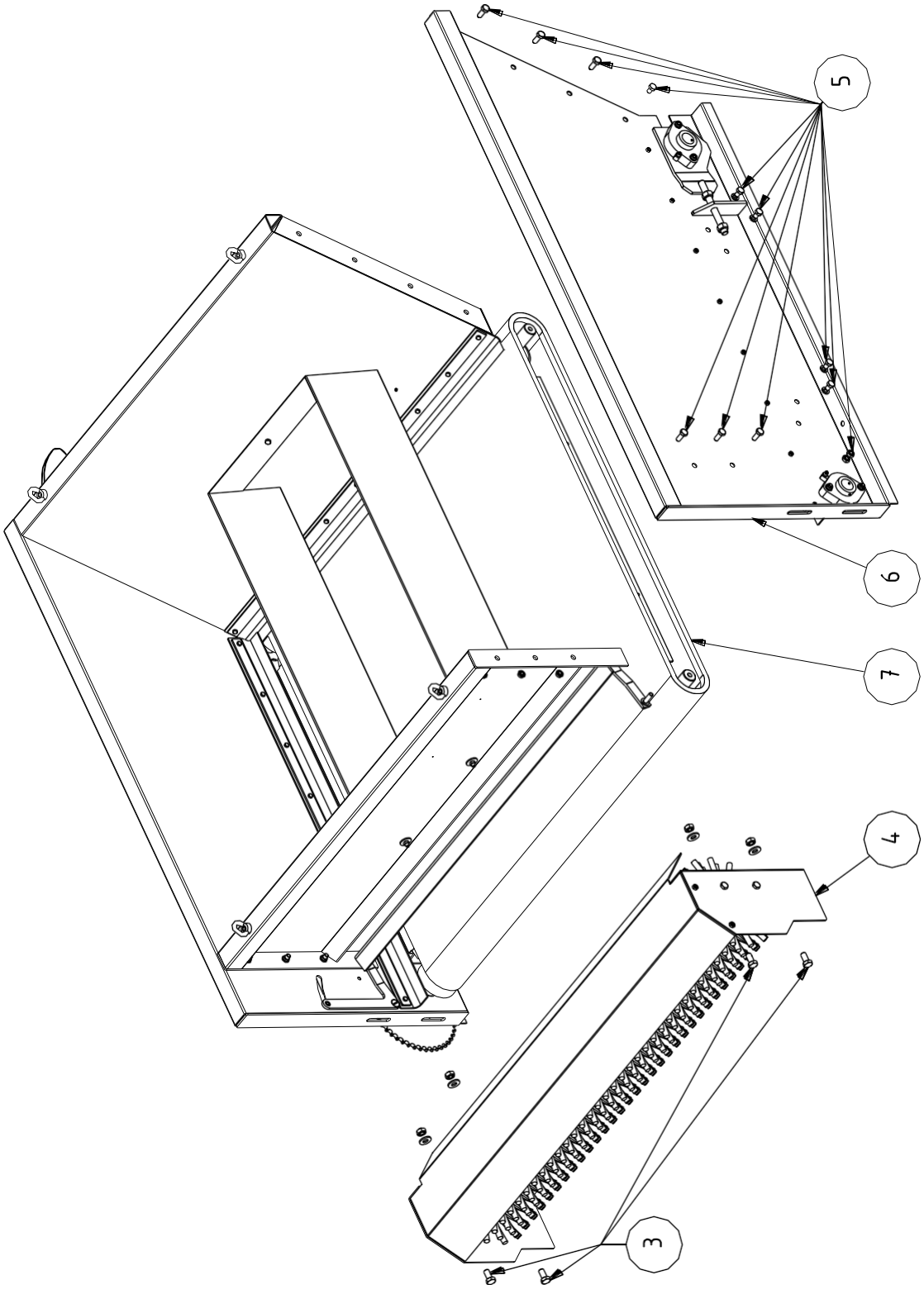


Fig. 11: Desmontaje y montaje de la cinta transportadora

Solución de problemas

Problema	*Causa*	*Solución*
La válvula de corredera no se abre	Los tornillos de la corredera están demasiado apretados. La válvula está atascada.	Afloje los tornillos. Compruebe la apertura de la válvula.
No sale material de la máquina.	La válvula de corredera está cerrada El accionamiento no está encendido La cinta transportadora patina.	Compruebe y abra la válvula (véase la página 9). Compruebe la palanca de control (véase la página 8). Tense la cinta transportadora (véase la página 14).
El motor no arranca.	No hay gasolina en el depósito.	Rellene con gasolina (véase la página 6). Siga las instrucciones del fabricante del motor.
Parada del motor por sobrecarga	Marcha continua en las marchas adelante y atrás.	Ajuste la tensión de la correa trapezoidal (véase la página 13).
Espesor de esparcido demasiado fino.	Se transporta muy poco material.	Aumente la apertura de la corredera (véase la página 9).
Espesor de esparcido demasiado grueso	Se está transportando demasiado material.	Reduzca la apertura de la corredera (véase la página 9).
La velocidad de alimentación o el patrón de esparcimiento son irregulares.	La separación entre los rodillos de cepillos es demasiado amplia.	Ajuste la separación entre los rodillos de cepillos (véase la página 14).
La cinta transportadora no arranca.	La cinta transportadora no está lo suficientemente tensada. Máquina sobrecargada	Tensar la cinta transportadora (véase la página 14). Respete la capacidad de carga de 0,33 m³ (véase la página 6).
La cinta transportadora y el rodillo de cepillos no giran.	Tensión de la correa trapezoidal demasiado baja	Aumente la tensión de la correa trapezoidal (véase la página 13).
La cinta transportadora y el cepillo giran al ralentí (velocidad de ralentí).	Tensión de la correa trapezoidal demasiado alta	Reduzca la tensión de la correa trapezoidal (véase la página 13).

Fig. 12: Solución de problemas